

編者的話

2012年8月香港教育學院（現為香港教育大學）舉辦《趙元任與語言學》學術論壇。會後，我們有一個構思：如何表揚一位為漢語語言學研究貢獻良多的學者——余靄芹教授？學者沒有什麼花巧的想法，最實際莫過於邀請她的好友和學生賜稿，輯錄成書，獻給這位受人敬愛的學者。

余靄芹教授是華盛頓大學東亞語文系教授、語言學系兼任教授。她畢業於香港大學，然後負笈美國，分別在德薩斯大學（University of Texas）和俄亥俄州立大學（Ohio State University）獲得語言學碩士和博士學位。在學時，她師承不少著名語言學家，如 Winfred Lehmann, Robert Harms, Terrence Kaufman, Oswald Szemerényi, Emmon Bach, Charles Fillmore, Robert Lees, Edgar Polomé, 李方桂, 王士元等，接受全面和嚴謹的語言學訓練，涵蓋不少重要領域，包括歷史語言學、印歐語言學、語法學、語音學、社會語言學、田野調查、漢語語法、漢語音韻及漢語方言學等。

余教授研究範圍甚廣，包括語法（古代、現代）、方言學（南北方言比較），音韻（歷時和共時）、語言類型學、區域語言學（尤其語言接觸及語言變化）。她多次獲得蔣經國國際學術交流協會和美國人文科學基金會資助，進行漢語方言調查。調查過的漢語方言三十多種，涵蓋五大方言區：粵語、客語、閩語、吳語和官話。研究範圍除了方言本體（詞彙、語音和語法）之外，也包括方言之間和方言跟非漢語之間的語言接觸現象，漢語方言（共時和歷時）語法和類型學課題，以及漢語歷時發展過程中涉及的語言接觸現象。

余教授著作不少，部分更是漢語研究必讀作品，如早期在 Unicorn¹ 發表的 *Mandarin Syntactic Structure*，是當時漢語語言學界第一篇用生成語法理論研究漢語的書，曾被翻譯成中文和日文。1972年的 *Studies in Yue Dialects 1: Phonology of Cantonese*，1993年的 *Comparative Chinese Dialectal Grammar -- Handbook for Investigators* 更是方言語法研究和方言類型學不可或缺的參考文獻。她的方言調查成果都出版成專著，如 *The Teng-xian Dialect of Chinese: Its Phonology, Lexicon and Texts with Grammatical Notes* (1979)，*The Suixi Dialect of Leizhou: A Study of Its*

¹ Unicorn 是上世紀六七十年代普林斯頓大學 Chinese Linguistics Project 研究項目的出版刊物。中文為“麒麟”，普通話讀作 Ch'iLin（據 Wade Giles 拼音系統），取自 CHinese LINGuistics 兩字的首三個字母。

Phonological, Lexical and Syntactic Structure (1985), *The Dancun Dialect of Taishan* 《台山淡村方言》(2005)。

余教授其他著作都反映她對漢語研究的一些精僻見解。1990 年代，得到朱德熙教授的啟發，余教授開始從類型學角度研究漢語方言語法。此外，她更結合語言接觸這個課題，把有關的現象從歷時和共時的角度一併討論。這些文章包括 *Syntactic change in progress -- Part I: The comparative construction in Hong Kong Cantonese* (1997), *Syntactic typology in Chinese (Part 1): The neutral question forms - V-Not-V* 漢語句法類學(第一部分): 中性問形式 - V-Not-V (2006), *Stratification in comparative dialectal grammar: A case in Southern Min* (1991), 廣東開平方言的中性問句(1992), *Development of the Xiamen neutral question forms* (1994), 廣東開平方言的“的”字結構 -- 從之者分工談到語法類型分佈(1994)。2000 年，她跟高鳴謙一教授合寫了 *Evidence of possible dialect mixture in oracle-bone inscriptions* (2000)，以語言接觸角度探討甲骨文中的語法現象。自此，她開始研究甲骨文和金文，並寫了幾篇深入的文章：甲骨卜辭的“惠”(2009), *Study of grammar in temporal and spatial perspectives: You3 有 in the OBI, Ancient documents and the dialects* (2011), *Palaeography meets linguistics: Analysis of 𠄎 and in the oracle-bone inscriptions* (2013)。

余教授的文章運用大量的語言材料，大部分來自她自己的田野調查成果。此外，她也注意早期傳教士留下來的方言記錄，結合現代方言材料，追蹤語言的演變，探索背後的因由。有意思的是，她並不是盲目通盤採用早期材料，她曾經把這些傳教士材料跟趙元任先生 20 世紀初的方言資料比較，確定有關材料的可信性。有關的文章包括：*The Min translation of the Doctrina Christiana* (1999)，粵語方言的歷史研究 - 讀《麥仕治廣州俗話《詩經》解義》(2000)，*The historic role of the late Professor Y. R. Chao's 1929 field materials* (2001)，*Materials for the diachronic study of the Yue dialects* (2004)。

70 年代，余教授曾經在普林斯頓大學當研究員，跟幾位學者，如羅杰瑞、William Ballard、梅祖麟、楊時逢、橋本萬太郎等參與 Chinese Linguistics Project 研究項目。余教授在項目的出版刊物 Unicorn 中發表不少跟原始粵語構擬的文章，如 *The Liang-Yue dialect materials* (1970)，*Two features of Proto-Yueh initials* (1972)。30 年後，余教授綜合自己多年對粵語的研究和手頭上豐富的方言材料，寫了兩篇相關文章：粵音構擬之一：聲調(2000)，粵音構擬之二：聲母(2006)。此外，她發表一系列文章，討論粵方言的語音現象，如台山淡村方言

的變音（2002），Development of the stop endings in the Yue dialects（2003）。她曾經比較幾百個漢語方言的鼻音韻尾變化，結合語音實驗，探討漢語音韻史上的“內外轉”涵義：The notions ‘Inner’ versus ‘Outer’ in the development of the nasal endings across Chinese dialects（2005）。

余教授在支持和提攜青年學者及促進中國語言學研究的發展，花了不少心血。她成立“橋本萬太郎漢語歷史音韻學獎”，建議和創立“紀念李方桂先生中國語言學研究學會”，並自2006年起擔任學會的《中國語言學集刊》（*Bulletin of Chinese Linguistics*）主編。2013年，在李方桂先生任教多年的華盛頓大學舉辦首次“紀念李方桂先生中國語言學研究學會國際青年學者研討會”。

余教授為漢語語言學研究默默耕耘了半個世紀，她的真心、懇切、熱誠、和嚴謹的態度很值得大家學習。在此祝願余教授身體健康，工作愉快。

最後，編者向香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心團隊致以謝意，當中特別感謝湛綺婷小姐和蔡瑋小姐的細心和專業，為論文集在聯繫工作、校對、排版等花了不少功夫，使論文集順利出版。